

馬可福音 Mark 10:32

他們行路上耶路撒冷去。耶穌在前頭走，門徒就希奇，跟從的人也害怕。耶穌又叫過十二個門徒來，把自己將要遭遇的事告訴他們說：

They were on their way up to Jerusalem, with Jesus leading the way, and the disciples were astonished, while those who followed were afraid. Again he took the Twelve aside and told them what was going to happen to him.

馬可福音 Mark 10:33-34

「看哪，我們上耶路撒冷去，人子將要被交給祭司長和文士，他們要定他死罪，交給外邦人。他們要戲弄他，吐唾沫在他臉上，鞭打他，殺害他。過了三天，他要復活。」

"We are going up to Jerusalem," he said, "and the Son of Man will be betrayed to the chief priests and teachers of the law. They will condemn him to death and will hand him over to the Gentiles, who will mock him and spit on him, flog him and kill him. Three days later he will rise."

馬可福音 Mark 10:35-36

西庇太的兒子雅各、約翰進前來，對耶穌說：「夫子，我們無論求你什麼，願你給我們做。」耶穌說：「要我給你們做什麼？」

Then James and John, the sons of Zebedee, came to him. "Teacher," they said, "we want you to do for us whatever we ask."
"What do you want me to do for you?" he asked.

馬可福音 Mark 10:37-38

他們說：「賜我們在你的榮耀裡，一個坐在你右邊，一個坐在你左邊。」
耶穌說：「你們不知道所求的是什麼，我所喝的杯，你們能喝嗎？我所受的洗，你們能受嗎？」

They replied, "Let one of us sit at your right and the other at your left in your glory." "You don't know what you are asking," Jesus said. "Can you drink the cup I drink or be baptized with the baptism I am baptized with?"

馬可福音 Mark 10:39-40

他們說：「我們能。」耶穌說：「我所喝的杯，你們也要喝；我所受的洗，你們也要受；只是坐在我的左右，不是我可以賜的，乃是為誰預備的，就賜給誰。」

"We can," they answered. Jesus said to them, "You will drink the cup I drink and be baptized with the baptism I am baptized with, but to sit at my right or left is not for me to grant. These places belong to those for whom they have been prepared."

馬可福音 Mark 10:41-42

那十個門徒聽見，就惱怒雅各、約翰。
耶穌叫他們來，對他們說：「你們知道，外邦人有尊為君王的，治理他們，有大臣操權管束他們。」

When the ten heard about this, they became indignant with James and John. Jesus called them together and said, "You know that those who are regarded as rulers of the Gentiles lord it over them, and their high officials exercise authority over them.

馬可福音 Mark 10:43-45

只是在你們中間，不是這樣。你們中間，誰願為大，就必作你們的用人；在你們中間，誰願為首，就必做眾人的僕人。因為人子來，並不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命作多人的贖價。」

Not so with you. Instead, whoever wants to become great among you must be your servant, and whoever wants to be first must be slave of all. For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many."

馬可福音 Mark 10:46-47

到了耶利哥；耶穌同門徒並許多人出耶利哥的時候，有一個討飯的瞎子，是底買的兒子巴底買，坐在路旁。他聽見是拿撒勒的耶穌，就喊著說：「大衛的子孫耶穌啊！可憐我吧！」

Then they came to Jericho. As Jesus and his disciples, together with a large crowd, were leaving the city, a blind man, Bartimaeus (that is, the Son of Timaeus), was sitting by the roadside begging. When he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to shout, "Jesus, Son of David, have mercy on me!"

馬可福音 Mark 10:48-49

有許多人責備他，不許他做聲。他卻越發大聲喊著說：「大衛的子孫哪，可憐我吧！」耶穌就站住，說：「叫過他來。」他們就叫那瞎子，對他說：「放心，起來！他叫你啦。」

Many rebuked him and told him to be quiet, but he shouted all the more, "Son of David, have mercy on me!" Jesus stopped and said, "Call him." So they called to the blind man, "Cheer up! On your feet! He's calling you."

馬可福音 Mark 10:50-51

瞎子就丟下衣服，跳起來，走到耶穌那裡。耶穌說：「要我為你做什麼？」瞎子說：「拉波尼（就是夫子），我要能看見。」

Throwing his cloak aside, he jumped to his feet and came to Jesus. "What do you want me to do for you?" Jesus asked him. The blind man said, "Rabbi, I want to see."

馬可福音 Mark 10:52

耶穌說：「你去吧！你的信救了你
了。」瞎子立刻看見了，就在路上跟
隨耶穌。

**"Go," said Jesus, "your faith has healed
you." Immediately he received his sight and
followed Jesus along the road.**

要我為你作甚麼？

**What do you
want me to
do for you?**

馬可福音

Mark 10:32-52



馬可福音的三個大段落

3 Parts of Mark's Gospel

耶穌是誰

- 在加利利
- 可1:1-8:30

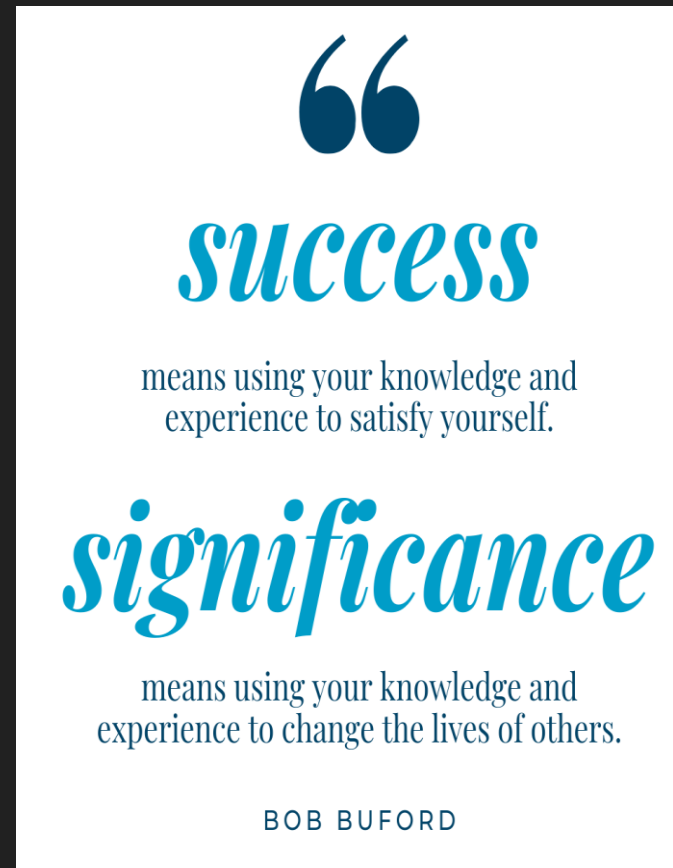
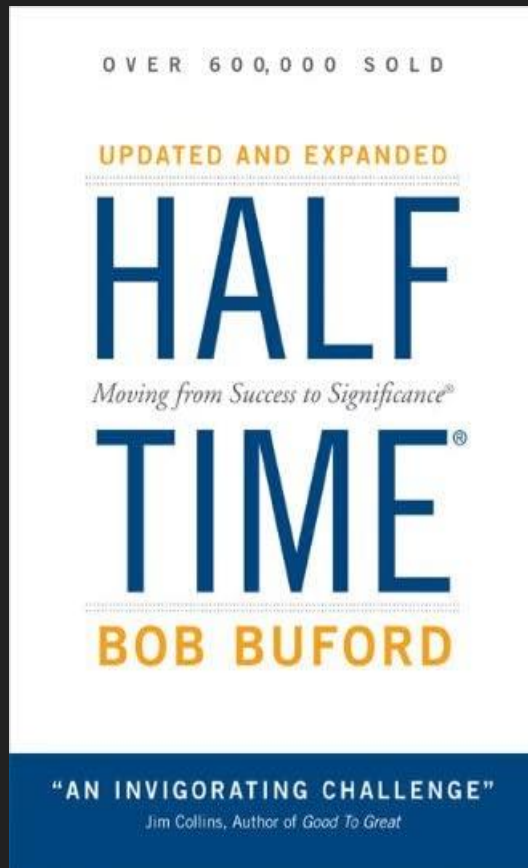
耶穌要做什么

- 在路上
- 可8:31-10:52

耶穌在耶路撒冷
的最後幾天

- 在耶路撒冷
- 可11-16

中场 人生下半场



馬可福音的三個大段落

3 Parts of Mark's Gospel

中場
Half Time

耶穌是誰

- 在加利利
- 可1:1-8:30

耶穌要做什麼

- 在路上
- 可8:31-10:52

耶穌在耶路撒冷
的最後幾天

- 在耶路撒冷
- 可11-16



作門徒的三個階段

3 Steps to be a disciple

1. 認識耶穌是誰

To know who Jesus is

2. 知道耶穌要做什麼

To know what Jesus will do

3. 接受使命，對主忠心到底

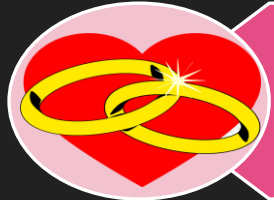
To accept the mission and be faithful

耶穌要顛覆門徒從前的觀念

Jesus want to change disciples' values completely



地位、權力、安全感
Authority, Power, Security



婚姻家庭
Marriage and Family



金錢 Money



偉大 Greatness

1

馬可福音

Mark 8:31

耶穌三次預言將要受害

3 Times Jesus predicted His death

從此，他教訓他們說：「人子必須受許多的苦，被長老、祭司長，和文士棄絕，並且被殺，過三天復活。」

He then began to teach them that the Son of Man must suffer many things and be rejected by the elders, chief priests and teachers of the law, and that he must be killed and after three days rise again.

2

馬可福音

Mark 9:31

耶穌三次預言將要受害

3 Times Jesus predicted His death

於是教訓門徒，說：「人子將要被交在人手裡，他們要殺害他；被殺以後，過三天他要復活。」

because he was teaching his disciples. He said to them, "The Son of Man is going to be betrayed into the hands of men. They will kill him, and after three days he will rise."



3

馬可福音

Mark 10:33-34

耶穌三次預言將要受害

3 Times Jesus predicted His death

「看哪，我們上耶路撒冷去，人子將要被交給祭司長和文士，他們要定他死罪，交給外邦人。他們要戲弄他，吐唾沫在他臉上，鞭打他，殺害他。過了三天，他要復活。」

"We are going up to Jerusalem," he said, "and the Son of Man will be betrayed to the chief priests and teachers of the law. They will condemn him to death and will hand him over to the Gentiles, who will mock him and spit on him, flog him and kill him. Three days later he will rise."

1

馬可福音
Mark 8:32

門徒的三次反應

Response to Jesus' Prediction

耶穌明明的說這話，彼得就拉著他，
勸他。

He spoke plainly about this, and Peter took
him aside and began to rebuke him.



馬可福音

Mark 9:32

門徒的三次反應

Response to Jesus' Prediction

門徒卻不明白這話，又不敢問他。

But they did not understand what he meant
and were afraid to ask him about it.

3

馬可福音

Mark 10:35

門徒的三次反應

Response to Jesus' Prediction

西庇太的兒子雅各、約翰進前來，對耶穌說：「夫子，我們無論求你什麼，願你給我們做。」

Then James and John, the sons of Zebedee, came to him. "Teacher," they said, "we want you to do for us whatever we ask."

耶穌：偉大的真正典範

Jesus: Example of True Greatness

受苦 服事

Suffering

馬可福音

Mark 10:33-34

Serving

馬可福音

Mark 10:42-45

受苦

Suffering

馬可福音
Mark 10:33-34

人子將要...

- 被交給祭司長和文士
- 他們要定他死罪
- 交給外邦人
- 他們要戲弄他
- 吐唾沫在他臉上
- 鞭打他
- 殺害他

服事

Serving

馬可福音
Mark 10:45

因为人子来，
并不是要受人的服事，乃是要服事人，并且要舍命作多人的赎价。

For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many."

巴底買與門徒的比較

Comparison between Bartimaeus and the disciples

門徒 Disciples

稱呼

巴底買 Bartimaeus

夫子
Teacher

大衛的子孫
Son of David

巴底買與門徒的比較

Comparison between Bartimaeus and the disciples

門徒 Disciples

回答

巴底買 Bartimaeus

賜我們在你的榮耀裡，
一個坐在你右邊，一
個坐在你左邊。

Let one of us sit at
your right and the
other at your left in
your glory.

拉波尼（就是夫子），我要能看見。

Rabbi, I want to
see.

巴底買與門徒的比較

Comparison between Bartimaeus and the disciples

門徒 Disciples

跟隨

巴底買 Bartimaeus

耶穌在前頭走，門徒就希奇，跟從的人也害怕。

with Jesus leading the way, and the disciples were astonished, while those who followed were afraid.

瞎子立刻看見了，就在路上跟隨耶穌。

Immediately he received his sight and followed Jesus along the road.

四個瞎子的故事

The stories of two blind men

“中場”開始前

Before the Half-time start

- 伯賽大的瞎子

A blind man in
Bethsaida

馬可福音

Mark 8:22-26

“中場”結束前

By the end of the
Half-time

- 巴底買—耶利哥的瞎子

Bartimaeus - A blind
man in Jericho

馬可福音

Mark 10:46-52

四個瞎子的故事

The stories of two blind men

■ 有錢的少年官

Rich young ruler

馬可福音

Mark 10:17-22

■ 雅各和約翰

James and John

馬可福音

Mark 10:35-45

要我為你作甚麼？

**What do you
want me to
do for you?**



結論 Conclusions

門徒真正偉大的標志在於：

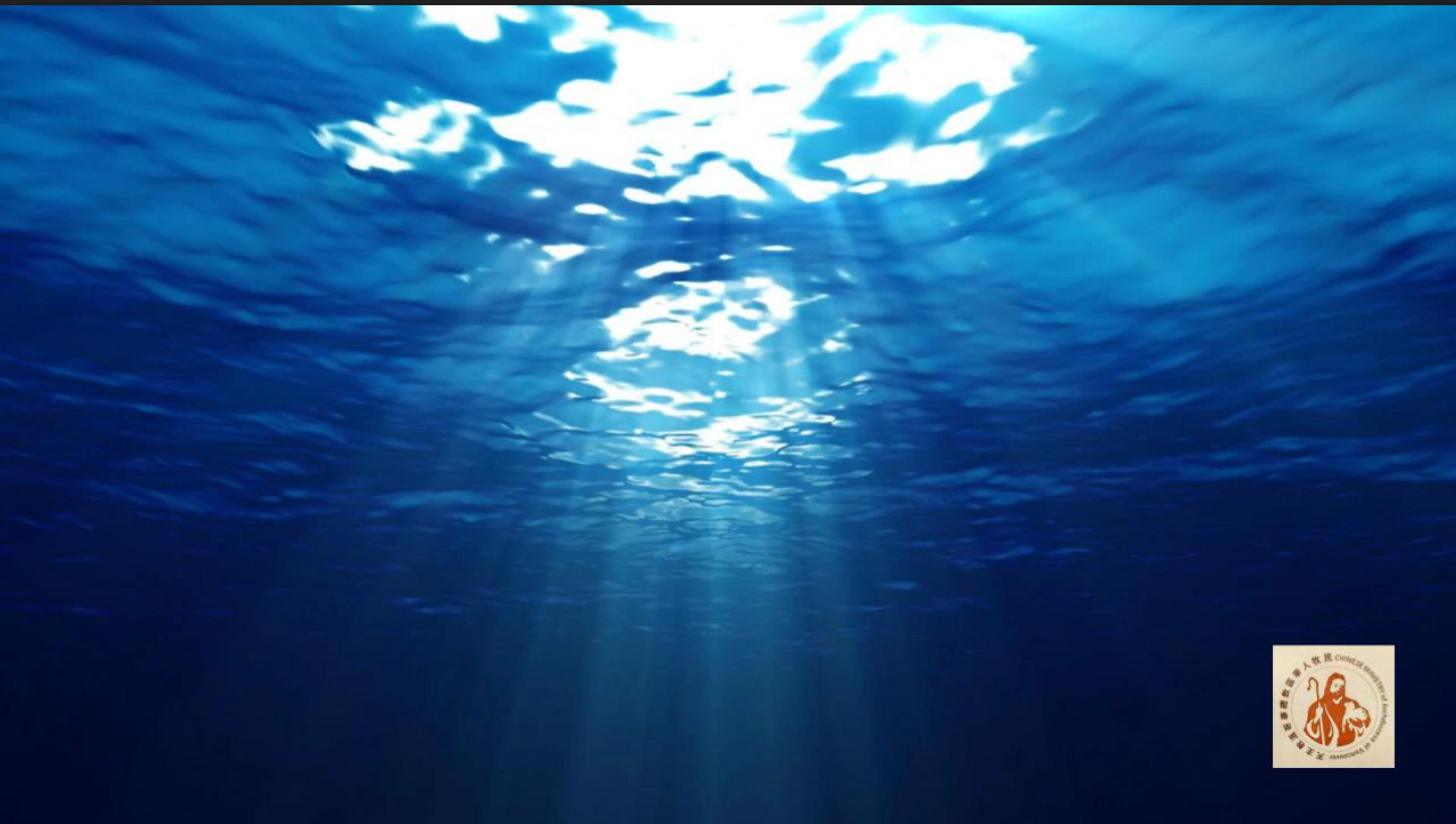
Marks of true greatness for disciples:

- 接受主耶穌的使命

Accepting the mission of Jesus

- 跟隨祂受苦和服事的榜樣

Following His model of suffering and service



受苦的服務

Suffering Service